



27. apr 2012

h

Број: 05-05-1-1235-2/12
Сарајево, 27. април 2012. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ



PRIMLIENO: 30-04-2012			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-05-2-576/12			

B

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман на Споразум од 15.12.2011. г. у вези са Споразумом о зајму и пројекту од 23.02.2010. г. за 71.000.000,00 ЕВР између КfW, Франкфурт на Мајни („КfW“) и Босне и Херцеговине, коју заступа Министарство финансија и трезора, („Зајмопримац“) и Федерације Босне и Херцеговине, коју заступа Федерално министарство финансија и Јавног предузећа „Електропривреда Хрватске заједнице Херцег Босне“ д.д. Мостар (ЕП ХЗХБ) („Агенција за извршење пројекта“) – *Вјетропарк Месиховина*. Амандман је потписан 29. новембра 2011. године, у Франкфурту и 15. децембра 2011. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о амандману.

С поштовањем,

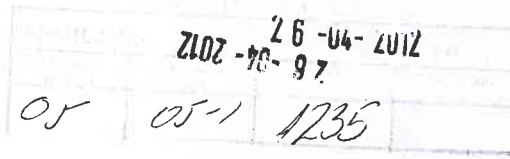


ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-3394/12
Sarajevo, 23.04.2012. godine



PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum od 15.12.2011. godine u vezi sa Sporazumom o zajmu i projektu od 23. februara 2010. godine za 71.000.000,00 EUR, između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("Zajmoprimac") i Federacije Bosne i Hercegovine, koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Javnog preduzeća "Elektroprivreda Hrvatske zajednice Herceg Bosne", dioničko društvo Mostar (EP HZHB) ("Agencija za izvršenje projekta") – *Vjetropark Mesihovina*

U prilogu *dostavljamo prijedlog* Odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum od 15.12.2011. godine u vezi sa Sporazumom o zajmu i projektu od 23. februara 2010. godine za 71.000.000,00 EUR, između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("Zajmoprimac") i Federacije Bosne i Hercegovine, koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Javnog preduzeća "Elektroprivreda Hrvatske zajednice Herceg Bosne", dioničko društvo Mostar (EP HZHB) ("Agencija za izvršenje projekta") - *Vjetropark Mesihovina, koju je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 5. sjednici održanoj 5. aprila 2012. godine,* kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), *donijelo Odluku o ratifikaciji navedenog Amandmana.*

Amandman na Sporazum od 15.12.2011. godine u vezi sa Sporazumom o zajmu i projektu od 23. februara 2010. godine za 71.000.000,00 EUR, između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine (*Projekat Vjetropark Mesihovina*) potpisan je u Sarajevu, 29. novembra 2011. godine i u Frankfurtu, 15. decembra 2011. godine,

Potpisnik Amandmana u ime Bosne i Hercegovine je gospodin Dragan Vrankić, ministar finansija i trezora, a za KfW gospodin Olaf Zymelka, šef Odjela za energiju i transport za JI Evropu i Tursku i gospodin Fritz Roskopf, glavni projektni menažer za BiH, Sektor energije.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Amandmana i određivanju potpisnika na 15. redovnoj sjednici, održanoj 16. novembra 2011. godine, (broj Odluke: 01-50-1-3485-25/11 od 16.11.2011. godine)

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

Amandman na Sporazum

od 15.12. 2011. godine

u vezi sa Sporazumom o zajmu i projektu
od 23. februara 2010.

za 71.000.000,00 EUR

između

KfW, Frankfurt na Majni
(„KfW“)

i

Bosne i Hercegovine,
koju zastupa **Ministarstvo finansija i trezora**
(„Zajmoprimac“)

i

Federacije Bosne i Hercegovine,
koju zastupa **Federalno ministarstvo finansija**

i

Javnog poduzeća „Elektroprivreda Hrvatske zajednice Herceg Bosne“
dioničko društvo Mostar (EP HZHB)
(„Agencija za izvršenje projekta“)

- Vjetropark Mesihovina –
(BMZ-no 2007.6593.3)

Uvod

Dana 23. februara 2010. godine, KfW, Zajmoprimac, Federacija Bosne i Hercegovine i Agencija za izvršenje projekta zaključile su Sporazum o zajmu i projektu za iznos od najviše 71.000.000,00 EUR („**Sporazum o zajmu i projektu**“) za finansiranje izgradnje Vjetroparka Mesihovina („**Projekat**“).

Dio II Zajma pokriva Garancija za izvozni kredit. OECS konsenzus zahtijeva da se plan otplate za iznose koje pokriva Garancija načini neovisnim o spremnosti projekta za rad. Originalni Sporazum o zajmu i projektu, međutim, ne sadrži takvu odredbu.

Da bi se izbjegli problemi u budućnosti prilikom primjene ECA pokrića, Strane ovime namjeravaju izmijeniti i ponovno potvrditi Sporazum o zajmu i projektu putem ovog sporazuma („**Sporazum**“), a dogovoreno je sljedeće:

Odjeljak 1

Definicije

Osim ako ne postoji izričita suprotna odredba u ovom Sporazumu, ili osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije, nazivi koji se koriste u ovom Sporazumu imaju isto značenje kao u Sporazumu o zajmu i projektu.

Odjeljak 2

Modifikacije Sporazuma o zajmu i projektu

Sljedeće odredbe Sporazuma o zajmu i projektu modificiraju se na sljedeći način:

2.1 Član 6. – Otplata i prijevremena otplata: Odjeljak 6.1 Sporazuma o zajmu i projektu zamjenjuje se u cjelini sljedećim tekstom:

„6.1.a *Plan otplate za Dio I.* Zajmoprimac će otplatiti Dio I Zajma na sljedeći način:

Rata	Datum plaćanja		Iznos otplate	
1	30. decembar	2013.	1.109.375,00	EUR
2	30. juni	2014.	1.109.375,00	EUR
3	30. decembar	2014.	1.109.375,00	EUR
4	30. juni	2015.	1.109.375,00	EUR
5	30. decembar	2015.	1.109.375,00	EUR
6	30. juni	2016.	1.109.375,00	EUR
7	30. decembar	2016.	1.109.375,00	EUR
8	30. juni	2017.	1.109.375,00	EUR
9	30. decembar	2017.	1.109.375,00	EUR
10	30. juni	2018.	1.109.375,00	EUR
11	30. decembar	2018.	1.109.375,00	EUR
12	30. juni	2019.	1.109.375,00	EUR
13	30. decembar	2019.	1.109.375,00	EUR
14	30. juni	2020.	1.109.375,00	EUR
15	30. decembar	2020.	1.109.375,00	EUR
16	30. juni	2021.	1.109.375,00	EUR

6.1.b *Plan otplate za Dio II.* Zajmoprimac će otplatiti Dio II Zajma u 16 jednakih uzastopnih polugodišnjih rata, od kojih prva dospijeva šest mjeseci nakon spremnosti projekta za rad, što je definirano izdavanjem Certifikata o preuzimanju, ali najkasnije do 30. decembra 2013. godine. Dokumentarni dokaz o spremnosti Projekta za rad mora biti dostavljen u skladu s potvrdom u prilogu ovog Sporazuma kao Dodatak 2. Čim se utvrdi Plan otplate za Dio II, KfW će o tome obavijestiti Zajmoprimca, time čineći Plan otplate integralnim dijelom ovog Sporazuma“.

2.2 Dodatak 1 ovog Sporazuma bit će nanovo umetnut u Sporazum o zajmu i projektu i postat će Dodatak 2 Sporazuma o zajmu i projektu.

Odjeljak 3

Kontinuitet

Sve druge odredbe Sporazuma o zajmu i projektu ostaju nepromijenjene i ostaju, osim ako nisu izmijenjene ovim Sporazumom, na punoj snazi i važenju.

Odjeljak 4

Opće odredbe

Članovi 12.2, 13.3, 13.4, 13.7 i član 13.10 Sporazuma o zajmu i projektu primjenjuju se na ovaj Sporazum kao da su u potpunosti navedeni u ovom Sporazumu.

Sačinjeno u četiri originalna primjerka na engleskom jeziku.

U Frankfurtu, dana 15. decembra 2011. godine U Sarajevu, dana 29. novembra 2011.
godine

KfW

Olaf Zymelka, s.r.,
šef Odjela za energiju i transport za JI
Evropu i Tursku

Fritz Roskopf, s.r.,
glavni projektni menadžer za BiH sektor
energije

Bosna i Hercegovina

Dragan Vrankić, s.r.,
ministar finansija i trezora BiH

Federacija Bosne i Hercegovine

Ante Krajina, s.r.,
ministar finansija Federacije BiH

Elektroprivreda Hrvatske zajednice Herceg Bosne d.d. Mostar

Matan Žarić, s.r., generalni direktor
EP Hrvatske zajednice Herceg Bosne d.d.
Mostar

[Memorandum Agencije za izvršenje projekta (PEA)]

Kreditanstalt für Wiederaufbau
Postfach 11 11 41
60046 Frankfurt am Main
Germany

Potvrda o izdavanju Certifikata o preuzimanju

Kratak opis projekta: _____

Datum Sporazuma o zajmu: _____

Ugovor: _____

Prema Klauzuli 6.1.b) Sporazuma o zajmu i projektu, ovime potvrđujemo da smo izdali
Certifikat o preuzimanju za robe i usluge isporučene na temelju gore navedenog ugovora o

.....

(Mjesto) (Datum)

(Potpis Agencije za izvršenje projekta)

(Mjesto) (Datum)

[Potpis relevantnih strana u projektu, npr. Izvoznik/Konzultant]